

## Поздравления

за Вашия нов качествен продукт и благодарим за доверието към нашата марка. Вашето удовлетворение от нашия продукт и нашето обслужване е много важно за нас. Молим ви за обратна връзка, ако вашите очаквания не са изпълнени. Нашия адрес ще откриете на заглавната страница на това ръководство за работа.



Прочетете ръководството за работа, преди да използвате устройството!

Съхранявайте ръководството за работа на сигурно място.



Ръководството за употреба е неделима част от уреда и трябва да съпътства уреда, ако той бъде предаден на друго лице. При работа с устройството са необходими специални мерки за безопасност.

## Използване

Пръскачката за носене на гръб е предназначена за разпръскване на препарати за растителна защита, включително препарати срещу плевели, в предписаните концентрации, както и на почистващи и дезинфекциращи препарати и строителни химикали. Препаратите трябва да са разрешени от производителя им за разпръскване с пръскачки.

Азотната, оцетната и пропионовата киселина трябва да се използват в концентрация до 10 %, фосфорната и сяряната киселина – до 30 %, калиевата и натриевата основа – до 20 %.

Към момента на производството не са известни вредни въздействия върху устройството от одобрените от Федералната агенция за защита на потребителите и безопасност на храните (BVL) средства за растителна защита.



Неправилното използване може да доведе до опасни наранявания и замърсяване на околната среда.

При всяка употреба следвайте указанията и информационните листове за безопасност на производителя на препарата. Спазвайте посочените максимални концентрации за химични вещества и препарати. Ще се радваме да Ви консултираме, ако ни изпратите запитване за това.

Спазвайте съответните валидни закони и официални разпоредби във Вашата страна. Уредът трябва да се използва само на открито или в помещения с добро проветрение. Помолете продавача или специалиста да Ви информират относно използването на уреда, в случай че работите с него за първи път.

### Не са подходящи за

- запалими течности
- разяждащи вещества (*определени дезинфектанти и импрегниращи агенти, киселини, основи*)
- течности, съдържащи амоняк
- течности с температура над 40 ° C

Овлажняващи агенти (*тензиди*), разтворители и съдържащи разтворители течности, които могат да активират или стимулират образуването на пукнатини по използваните пластмаси.

- вискозни, лепкави или образуващи утайка течности (*бои, греси*)
- употреба в хранително-вкусовата промишленост.

### В никакъв случай не използвайте

- външни източници на налягане без оригиналния вентил за пълнене със състен въздух
- за запалване на огън

- за складиране и съхранение на течности
- като душ за очи.

## Безопасност



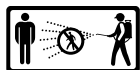
С устройството могат да работят само обучени, здрави и отпочинали лица. Те не трябва да са под влияние на алкохол, наркотични средства или медикаменти.

Устройството не трябва да се използва от деца и младежи.

Съхранявайте уреда далеч от деца.

Внимавайте за неправилната употреба на опасни вещества.

→ **Опасност от злополука!**



Дръжте неоторизирани лица далеч по време на пръскането.

Никога не пръскайте към хора, животни, електрически уреди и проводници, срещу вятъра или във водоизточници.

→ **Опасност от нараняване!**



При работа с опасни вещества носете подходящо предпазно облекло, предпазни очила и дихателна защита в съответствие с приложимите национални разпоредби.



Избягвайте източници на възпламеняване в близост.



Не оставяйте устройството под налягане и/или на слънце. Уверете се, че устройството не се загрева над максималната работна температура.

(→ Таблица 1).

Пазете устройството от замръзване и амоняк.



Никога не продухвайте дюзите и клапаните с уста.

→ **Опасност от отравяне!**



При замръзване, влага, сняг, лед, по наклони и по неравен терен е налице опасност от хлъзгане и падане.



Ремонтите или измененията по уреда са недопустими.

Незабавно възлагайте подмяната на повредените или нефункциониращи части на нашия сервиз или на оторизиран сервизен партньор.

Функцията на предпазния клапан не трябва да се блокира.

→ **Опасност от експлозия!**



Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

Ние не поемаме никаква отговорност за повреди вследствие на използването на чужди части



При помпане винаги следете манометъра, за да не надвишите макс. налягане на разпръскване (→ Таблица 1).

Преди напълване, след употреба, преди работи по техническото обслужване, при прекъсвания на работата и при съхранение е необходимо уредът да не е под налягане.



Спазвайте при транспорт: Транспортирайте уреда така, че да е защитен срещу повреди и преобръщане. Уредът трябва да не е под налягане.

→ **Опасност от експлозия!**

 Ще откриете посочените в текста фигури на следващите отварящи се страници 3 – 5 на това ръководство за работа

## Обхват на доставката

Ремък за носене [1], резервоар [2], ръкохватка за носене [3] (само за устройства 18 литра), комплект малки части [4], ръководство за работа [5], маркуч [6], тръба за разпръскване [7], спирателен клапан [8], подплата за гърба, съотв. колан за хълбок с подплата за гърба [9] (не при всички модели), лост на помпата [10] и ръкохватка [11]. (Фиг. 1а и 1б)

## Технически данни

| Тип на устройството             | 3552A               | 3552 | 3558A        | 3558 |
|---------------------------------|---------------------|------|--------------|------|
| Макс. количество на напълване   | 12 литра            |      | 18 литра     |      |
| Макс. налягане на разпръскване  | 6 bar               |      |              |      |
| Макс. работна температура       | 40 °C               |      |              |      |
| Тегло в празно състояние        | 4,5 kg              |      | 4,8 kg       |      |
| Общо тегло макс.                | 16,5 kg             |      | 22,8 kg      |      |
| Материал на резервоара          | Полипропилен        |      |              |      |
| Начин на носене                 | На гърба            |      |              |      |
| Техническо остатъчно количество | < 0,25 литра        |      | < 0,27 литра |      |
| Макс. обеман дебит              | 1.4 l/min при 6 bar |      |              |      |

Таблица 1

## Сглобяване

1. Закрепете ремъка за носене [1] на резервоара. Фиксирайте го с металния щифт [12]. (Фиг. 2)
  2. Закрепете халките [13] на ремъка за носене [1] от двете страни на резервоара.
  3. Закрепете подплатата за гърба [9] с 2 винта (отвън) и 2 гайки с подложни шайби (отвътре) към резервоара [2]. (Фиг. 2 и 3)
  4. Натиснете 2 гайки [14] в ръкохватката за носене [3] (само при устройствата от 18 литра). Вкарайте ръкохватката за носене и я завинтете докрай с 2 винта [15] в резервоара [2]. (Фиг. 3)
  5. Вкарайте маркуча [6] в отвора в долната част на резервоара, както и между вала [16] и дъното на резервоара. Поставете маркуча докрай върху щуцера [17]. Затегнете холендровата гайка докрай, за да фиксирате маркуча. (Фиг. 4)
  6. Поставете маркуча [6] докрай върху щуцера на спирателния клапан [8]. Затегнете холендровата гайка докрай, за да фиксирате маркуча. (Фиг. 4)
  7. Затегнете тръбата за разпръскване [7] към спирателния клапан [8]. (Фиг. 4)
  8. Завъртете вала [16] по посока на часовниковата стрелка, докато се фиксира. Поставете лоста на помпата [10] до желаната дълбочина във вала [16] (3 положения). (Фиг. 5)
-  Лостът на помпата [10] с ръкохватката може да се монтира отляво или отдясно.
9. Фиксирайте лоста на помпата [10] във вала с помощта на фиксиращата скоба [18]. (Фиг. 5)
  10. Вкарайте ръкохватката [11] до желаното положение (А, В, С) в лоста на помпата [10]. (Фиг. 5)
-  Уверете се, че ръкохватката се е фиксирала в лоста на помпата.

## Проверка

### Визуална проверка:

1. Изправни ли са резервоарът [2], маркучът [6], спирателният клапан [8] с манометъра [22] и тръбата за разпръскване [7] с дюзата [41]?

 Следете по-специално съединенията между резервоара [17] – маркуча [6] и маркуча [6] – спирателния клапан [8], както и състоянието на тръбата за разпръскване [7].

### Функция:

2. Задействайте лоста на помпата [11]. (Фиг. 8)

► На манометъра [22] се показва повишаващо се налягане. (Фиг. 8 и 9)

 С помощта на колелото за фиксиране [23] е възможно лостът на спирателния клапан [8] да бъде блокиран или освободен. Чрез блокирането [23b] се предотвратява непреднамерено разпръскване.

3. Освободете колелото за фиксиране [23a] и задействайте спирателния клапан [8]. (Фиг. 9) ► Спирателният клапан трябва да се отвори и да се затвори.



Проверявайте редовно уреда и след по-дълги периоди, през които не е бил използван, напр. през зимната пауза.

Незабавно възлагайте подмяната на повредените или нефункциониращи части на нашия сервиз или на оторизиран сервизен партньор.

## Подготовка



Спазвайте указанията в Глава „Безопасност“.

Устройството трябва да е във вертикално положение.

При пълненето от водопровода в резервоара не трябва да се вкарва тръба или маркуч.

1. Развийте капачката [19] на резервоара. (Фиг. 6)

 В капачката [19] са вградени мерителни чаши [20], които могат да се използват за смесване на препаратите за разпръскване. Напълнете 1/3 вода в резервоара, след това добавете препарата за разпръскване и допълнете с вода.

2. Напълнете течността за разпръскване през цедката за пълнене [21] в резервоара. (Фиг. 7)

 При устройствата от 18 литра максималното количество на напълване е достигнато веднага щом като нивото на течността се вижда в цедката за пълнене.

3. Завийте капачката [19] на резервоара. (Фиг. 6)

## Разпръскване

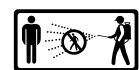


Спазвайте указанията в Глава „Безопасност“. Използвайте устройството само вертикално, съотв. окачено право нагоре. Избягвайте отклонението на капчици от разпръскването по повърхностите, които не са предвидени за обработка. Следвайте предписанията на производителя на препарата!

1. Поставете устройството на гърба си. (Фиг. 8)

2. С помощта на лоста на помпата [11] помпайте бавно и равномерно, за да поддържате постоянно налягане на разпръскване. (→ Таблица 2, Фиг. 8)

 Макс. налягане не трябва да надвишава 6 bar. Ако макс. налягане бъде надвишено, клапанът за ограничаване на налягането сработва и изпуска излишното налягане от съда под налягане..



За да предотвратите капене, при първото пръскане дръжте тръбата за разпръскване нагоре и задействайте спирателния клапан, докато от дюзата престане да излиза смесена с въздух течност.

3. Спазвайте оптималното налягане на разпръскване на манометъра [22] (Фиг. 8 и 9)

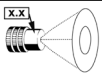
| Дюза            |  |  |      |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>Налягане</b> | 1.1 (първоначално оборудване)                                                    | 80015                                                                            | 8002 |
|                 | <b>Дебит в l/min</b>                                                             |                                                                                  |      |
| 2,0 bar         | 0,56                                                                             | 0,48                                                                             | 0,65 |
| 6,0 bar         | 0,96                                                                             | 0,85                                                                             | 1,13 |

Таблица 2. Зависимост: Разпръсквано количество – Налягане на разпръскване

 Ако от дюзата изтича смесена с въздух течност, резервоарът е празен. Изполпвайте устройството изцяло най-късно след всяко пето пълнене.

## След употребата



Спазвайте указанията в Глава „Безопасност“. Никога не оставяйте течност в уреда.

1. Задействайте спирателния клапан [8], докато налягането в тръбопровода за разпръскване се понижи.
2. Развийте капачката [19] на резервоара. (Фиг. 6)
3. Разрежете остатъчното количество два последователни пъти с по 1/2 литър вода и разпръскайте тази течност по обработената повърхност.



Събирайте и изхвърляйте остатъчното количество и опаковката в съответствие с приложимите закони, предписания и правила. Следвайте предписанията на производителя на препарата!

4. Избършете устройството с влажна кърпа.
5. За изсушаване и съхранение съхранявайте устройството със свалена капачка на сухо, защитено от слънчева светлина и замръзване място.



След употреба почистете предпазното оборудване и себе си.

## Техническо обслужване и поддръжка



Спазвайте указанията в Глава „Безопасност“.

След 50-кратна употреба или при неизправности, най-малко по веднъж годишно, най-добре след зимната пауза:

1. Смажете маншета [24]. (Фиг. 10)
2. Намажете с масло щангата на помпата [33]. (Фиг. 20)
3. Смажете точките на лагуване на вала [16]. (Фиг. 12)
4. Почистете дюзата [41] и вложката [40] под течаща вода и с четка, в случай че това е необходимо. (Фиг. 18)
5. Почистете филтъра [38] под течаща вода. (Фиг. 17) (→ „Разглобяване на спирателния клапан“)



Спазвайте законовите наредби за предотвратяване на злополуки за вашата държава и редовно проверявайте устройството. Ако няма специални правила, препоръчваме извършването през всеки 2 години на външна и през всеки 5 години на вътрешна проверка, както и през всеки 10 години на проверка за здравината от експерт.

### Поддръжка на смукателния клапан

1. Натиснете фиксиращия палец [25] от фиксирането. Развийте цилиндъра [27] от резервоара. (Фиг. 10)
2. Почистете и при необходимост сменете шайбата на клапана [28]. (Фиг. 11)  
 При смяна поставете новата шайба на клапана [28] и я натиснете, като въртите с дървен предмет (напр. дръжка на чук) в отвора. (Фиг. 11)
-  За да херметизирате резервоара, следете за правилното позициониране на О-пръстена [26]. (Фиг. 10)
-  За да не повредите маншета [24], вкарвайте цилиндъра [27] внимателно. (Фиг. 10)
3. Завинтете цилиндъра [27], докато палецът за фиксиране [25] се фиксира най-малко в първия зъб на фиксирането. (Фиг. 10)

### Поддръжка на клапана за налягане

1. Натиснете фиксиращия палец [25] от фиксирането. Развийте цилиндъра [27] от резервоара. (Фиг. 10 и 13)
2. Демонтирайте съда под налягане [34]:
  - a) Свалете фиксирането [30] и капачката [29]. (Фиг. 12)
  - b) Свалете скобата [32]. (Фиг. 12)
  - c) Изтеглете съда под налягане [34] наполовина от резервоара. (Фиг. 13)
  - d) С помощта на цедката за пълнене [21] развийте винта на клапана за налягане [35]. (Фиг. 14)
3. Почистете и при необходимост сменете шайбата на клапана за налягане [28]. (Фиг. 14)
4. Почистете и при необходимост сменете маншета [24]. (Фиг. 14)

### Демонтаж на вала с щангата

1. Свалете фиксиращата скоба [18]. (Фиг. 15)
2. Изтеглете лоста на помпата [10] с ръкохватката [11] от вала [16]. (Фиг. 15)
3. Отстранете фиксирането [30] и капачката [29]. (Фиг. 16)
4. Освободете свързващата щанга [31] от щангата на помпата [33]. (Фиг. 16)
5. Изтеглете вала [16] със свързващата щанга [31] от резервоара. (Фиг. 16)
6. Свалете осигурителната шайба [36] и болта [37]. (Фиг. 16)
7. Разединете свързващата щанга [31] от вала [16]. (Фиг. 16)

### Смяна на О-пръстена на щангата на помпата

1. Отстранете фиксирането [30] и капачката [29]. (Фиг. 12)
2. Освободете свързващата щанга [31] от щангата на помпата [33]. (Фиг. 12)
3. С помощта на ключ за запалителни свещи развийте направляващата втулка [49]. (Фиг. 21)
4. Сменете О-пръстена [50]. (Фиг. 21)

### Разглобяване на спирателния клапан

1. Развийте ръкохватката [39] от спирателния клапан. (Фиг. 19)
2. Развийте адаптера [42]. (Фиг. 19)
3. Развийте 4 винта и изтеглете полускобите [44] една от друга. (Фиг. 19)
4. Развийте капачката [45] от корпуса на клапана [48]. (Фиг. 19)
5. Извадете болта за налягане [46] от корпуса на клапана [48]. (Фиг. 19)

## Неизправности



Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

| Неизправност                                                                                                    | Причина                                                                                          | Отстраняване                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Налиягането в устройството не се повишава.<br>Лостът на помпата с ръкохватката [11] се движи чувствително леко. | Маншетът [24] е дефектен.                                                                        | Сменете маншета. (Фиг. 14)                                                                                                             |
|                                                                                                                 | Външно тяло пречи на затварянето на шайбата на клапана [28]                                      | Почистете смукателния или напорния клапан (Фиг. 11 и 14)                                                                               |
|                                                                                                                 | Шайбата на клапана [28] на смукателния или напорния клапан е дефектна.                           | Сменете шайбата на клапана. (Фиг. 11 и 14)                                                                                             |
| Лостът на помпата с ръкохватката [11] се изтегля надолу.                                                        | Смукателният клапан [27] е залепнал.                                                             | Почистете смукателния клапан. (Фиг. 11)                                                                                                |
| Лостът на помпата с ръкохватката [11] се натиска нагоре.                                                        | Външно тяло пречи на затварянето на напорния клапан [35] или шайбата на клапана [28] е дефектна. | Почистете напорния клапан или сменете шайбата на клапана. (Фиг. 14)                                                                    |
| Лостът на помпата с ръкохватката [11] блокира или може да се премества надолу много трудно.                     | Маншетът [24] и/или направляващата втулка [49] не са смазани.                                    | Смажете маншета и/или направляващата втулка (Фиг. 10, 20)                                                                              |
|                                                                                                                 | Напорният клапан [35] е замърсен.                                                                | Почистете напорния клапан. (Фиг. 14)                                                                                                   |
|                                                                                                                 | Филтърът [38] и/или дюзата [41] са запушени.                                                     | Почистете филтъра (Фиг. 17) или/и дюзата (Фиг. 18).                                                                                    |
| Само струя, никаква пулверизация.                                                                               | Вложката на дюзата [40] липсва.                                                                  | Поставете вложката в дюзата. (Фиг. 18)                                                                                                 |
|                                                                                                                 | Дюзата [41] е замърсена.                                                                         | Почистете дюзата (Фиг. 18)                                                                                                             |
| От дюзата капе течност.                                                                                         | Външно тяло в дюзата [41] или/и във вложката [40].                                               | Почистете дюзата и/или вложката. (Фиг. 18)                                                                                             |
| Уредът разпръсква само при помпане.                                                                             | Съдът под налягане [34] е напълнен изцяло с течност.                                             | Изпомпайте устройството напълно. Повторете след най-много 5 пълнения.                                                                  |
| Спирателният клапан не затваря.<br>Изтича течност, без лостът на помпата да е задействан.                       | О-пръстенът [47] на болта за налягане [46] не е смазан.<br>О-пръстенът [47] е дефектен           | Смажете О-пръстена на болта за налягане. (Фиг. 19)<br>Сменете болта за налягане или О-пръстена. (→ „Разглобяване на спирателния кран“) |

Адрес за контакти за допълнителна информация → вижте заглавната страница.

## Гаранция

Гарантираме, че от момента на първоначалната покупка за периода на съответното валидно по закон задължение за осигуряване на гаранция (макс. 3 години) този уред няма дефекти по отношение на материалите и изработката. Ако по време на гаранционния период бъдат установени дефекти, производителят или дистрибуторът за вашата държава ще ремонтира или (по преценка на производителя) ще подмени уреда или дефектните части, без да начислява разходи за труд и материали. В подобен случай ви молим да се свържете с нас незабавно. Необходима ни е фактурата или касовата бележка от закупуването на устройството. Изключени от гаранцията са износващите се части (уплътнения, О-пръстени, маншет и т.н.) и дефекти, които са възникнали вследствие на неправилна употреба и форсмажорни обстоятелства.

## декларация за съответствие

съгласно ЕО директива относно машините 2006/42/ЕС, Приложение II, т. 1А.

Приложени стандарти:

DIN EN ISO 19932-1: 2013

DIN EN ISO 19932-2: 2014

Ние, MESTO Spritzenfabrik Ernst Stockburger GmbH, Ludwigsburger Straße 71, D-71691 Freiberg,

декларираме на собствена отговорност, че устройствата от сериите 3552A, 3552, 3558A, 3558 съответстват на всички съществени изисквания на Директива 2006/42/ЕО в изпълнението, в което са доставени.

Господин Rolf Rehkgugler е упълномощен за съставянето на техническата документация.

Freiberg, 01.02.2014 г.



Bernd Stockburger – Управител –

Данните и фигурите в това ръководство за употреба служат само за ориентиране и не са обвързващи по какъвто и да е начин. Производителят си запазва правото да извършва изменения или подобрения на продуктите, когато сметне за необходимо, без да е задължен да информира за това клиентите, които притежават подобен модел.